

**Bill 14**

**Government Bill**

**Projet de loi 14**

**Projet de loi du gouvernement**

---

1<sup>st</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

---

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

**BILL 14**

**PROJET DE LOI 14**

**THE GOVERNMENT PURCHASES  
AMENDMENT ACT (RESPONSIBLE  
MANUFACTURING)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES ACHATS DU GOUVERNEMENT  
(PRATIQUES ÉQUITABLES  
DES FABRICANTS)**

Honourable Mr. Lemieux

M. le ministre Lemieux

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill updates the rules governing how goods are to be purchased under *The Government Purchases Act*. It also requires the suppliers of certain classes of goods to establish that the goods have been made in accordance with minimum fair labour practices.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi actualise les règles régissant l'acquisition de biens sous le régime de la *Loi sur les achats du gouvernement*. Il oblige également les fournisseurs de certaines catégories de biens à démontrer que ces biens ont été produits conformément à des pratiques équitables minimales en matière de travail.

**BILL 14**

**THE GOVERNMENT PURCHASES  
AMENDMENT ACT (RESPONSIBLE  
MANUFACTURING)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. G90 amended*

*1 The Government Purchases Act is amended by this Act.*

*2 Section 1 is amended by adding the following definition:*

**"compliant bid"** means a bid

(a) made by a person who has met all conditions imposed in the request for tenders on persons seeking the contract in question, and

(b) that meets all requirements for the goods to be purchased set out in the request for tenders; (« soumission conforme »)

**PROJET DE LOI 14**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES ACHATS DU GOUVERNEMENT  
(PRATIQUES ÉQUITABLES  
DES FABRICANTS)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. G90 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les achats du gouvernement.*

*2 L'article 1 est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :*

**« soumission conforme »** Soumission qui :

a) d'une part, est présentée par un soumissionnaire qui respecte les conditions imposées dans l'appel d'offres;

b) d'autre part, répond aux exigences applicables aux biens que vise l'appel d'offres. ("compliant bid")

3 *Section 7 is replaced with the following:*

**Purchasing rules**

**7(1)** All purchases of goods made under authority of this Act are subject to the following rules:

- (a) all purchases must be made in the most economical manner possible;
- (b) whenever possible, competitive offers are to be obtained through the use of public tenders or similar means;
- (c) every request for tenders must set out
  - (i) the conditions that must be met by persons bidding on the contract in question,
  - (ii) the requirements for the goods in question, and
  - (iii) the criteria on which compliant bids will be evaluated;
- (d) subject to the regulations, when public tenders or similar means are used, the contract must be awarded as follows:
  - (i) if the request for tenders states that price is to be the deciding factor between compliant bids, the contract must be awarded to the compliant bid with the lowest price,
  - (ii) in any other case, the contract must be awarded to the compliant bid that receives the highest rating using the evaluation criteria set out in the request for tenders.

**Responsible manufacturer policy**

**7(2)** For the purchase of classes of goods prescribed by regulation, persons bidding must establish that the goods have been or will be produced in accordance with minimum fair labour practices prescribed by regulation.

4 *Section 14 is repealed.*

3 *L'article 7 est remplacé par ce qui suit :*

**Règles applicables aux achats**

**7(1)** Les règles qui suivent s'appliquent à l'achat de biens sous le régime de la présente loi :

- a) les achats sont faits aussi économiquement que possible;
- b) autant que faire se peut, des offres à prix concurrentiel sont obtenues au moyen de soumissions publiques ou par une méthode semblable;
- c) les appels d'offres font état :
  - (i) des conditions imposées aux soumissionnaires,
  - (ii) des exigences applicables aux biens en question,
  - (iii) des critères d'évaluation des soumissions conformes;
- d) sous réserve des règlements, lorsque des soumissions publiques ou une méthode semblable sont utilisées, le marché est attribué comme suit :
  - (i) si l'appel d'offre précise que le prix est le facteur déterminant, le marché est attribué au moins-disant ayant présenté une soumission conforme,
  - (ii) dans tous les autres cas, le marché est attribué au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la mieux cotée à la suite d'une évaluation faite selon les critères indiqués dans l'appel d'offres.

**Pratiques équitables minimales en matière de travail**

**7(2)** En ce qui concerne l'achat de catégories de biens établies par règlement, le soumissionnaire est tenu de démontrer que les biens ont été produits ou le seront conformément aux pratiques équitables minimales fixées par règlement en matière de travail.

4 *L'article 14 est abrogé.*

5 *Section 17 is replaced with the following:*

**Regulations**

**17** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) for the purpose of clause 7(1)(d), respecting when a contract need not be awarded to the compliant bid with the lowest price or the highest-rated compliant bid;

(b) prescribing minimum fair labour practices and classes of goods for the purpose of subsection 7(2);

(c) respecting when the responsible manufacturer policy set out in subsection 7(2) does not apply;

(d) respecting any matter necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

*Coming into force*

6 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

5 *L'article 17 est remplacé par ce qui suit :*

**Règlements**

**17** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) pour l'application de l'alinéa 7(1)d), prévoir dans quels cas le marché n'est pas obligatoirement attribué au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la moins élevée ou la mieux évaluée;

b) fixer des pratiques équitables minimales en matière de travail et établir des catégories de biens pour l'application du paragraphe 7(2);

c) prévoir dans quels cas la politique visée au paragraphe 7(2) ne s'applique pas;

d) prendre toute autre mesure nécessaire ou utile à l'application de la présente loi.

*Entrée en vigueur*

6 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*